

万災マップ

Haebaru-cho Disaster Prevention Map





懐中電灯

Flashlight

(できれば一人にひとつ)

電池(多めに用意)

(with some extra)







非常時持ち出し品の準備 & チェック **Prepare & Check your Emergency Go Bag**

▮非常時持ち出し品(例) Emergency Go Bag (Example)

いざというときすぐに持ち出せるように、日ごろから準備・点検しておきましょう。

事前に準備出来ているか、チェック

▼しましょう。

Prepare and review the items below so that you can take them with you during an emergency. Mark the boxes of to check if you are prepared.

Portable radio

◯ 電池(多めに用意)

(with some extra)

□ ラジオ

Radio

Batteries





















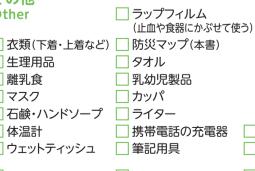


※食料品については最低3日分 飲料水については1日3リットルを目安に備えましょう。 *Prepare at least a 3-day supply of food and 3 liters of drinking water per day.

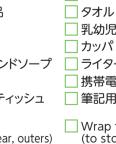
→ 衣類(下着・上着など) □ ウェットティッシュ

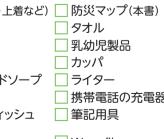


Baby food __ Face mask Bar soap/hand soap Thermometer Wet tissue paper

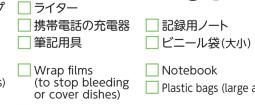


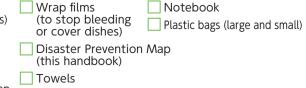












Baby supplies Rain wear Lighter Charger for mobile phones

Writing utensils

車での避難は控える! Avoid evacuating by car!

緊急車両の通行の妨げになります。 浸水すると動けなくなりますので危険です。 Evacuation by car is dangerous as they will be stuck during a flood.

Cars will block the passage of emergency vehicles.

避難情報·防災気象情報

Evacuation Information / Disaster Prevention Weather Information

洪水や土砂災害、河川の氾濫などの際に、5段階の「警戒レベル」を用いた避難指示などの避難情報を発信します。 警戒レベル5【緊急安全確保】、警戒レベル4【避難指示】または警戒レベル3【高齢者等避難】が発令された場合は、

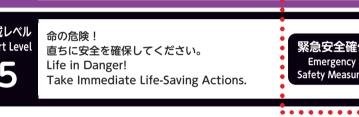
When floods, sediment disasters, river floods, etc. occur, evacuation information such as evacua-

tion instruction will be issued using a five "Alert Level." When Alert Level 5 [Emergency Safety Measures], Alert Level 4 [Evacuation Instruction], or Alert

Level 3 [Evacuation of the Elderly, etc.] is issued, take evacuation actions accordingly. 避難行動等 (気象庁等が発表) 気象状況の目安 南風原町が発令 Disaster Prevention **Evacuation Action Weather Conditions** Alert Level Issued by Haebaru Town Weather Information •• • • • • • • • • (Issued by Japan Meteorological Agend 大雨の数日~ Alert Level 早期注意情報 約1日前 災害への心構えを高めましょう。 Stay alert for disasters. Probability of Warnings A few days to about 1 day before heavy rain 大雨注意報 大雨の半日~ 避難に備え、防災マップなどにより 洪水注意報 数時間前 避難行動を確認しましょう。 leavy Rain Advisory Check your evacuation action using a disaster Half a day to a few hour Flood advisory prevention map, etc., to be ready for evacuation. before heavy rain 危険な場所から高齢者、障がいのある人、乳幼児など、避難 洪水警報 大雨警報 大雨の数時間~ に時間のかかる人は避難してください。その他の人は、避難 約2時間前 Those who need time to evacuate (the elderly, persons ew hours to about 2 h

nazardous locations. Others should be ready to evacuate. 危険な場所から全員避難してください。

vith disabilities, infants, etc.) should evacuate from







Registration Email

大雨の2時間前を

大雨

once in decades

■ 南風原町公式ホームページ ■ 防災行政無線登録メール

■ 南風原町公式LINE ■ 防災行政無線

(暴風雨の際は聞きづらくなります。他の手段を併せて検討してください。)

evacuation information, etc. ■ Haebaru Town Official Website ■ Disaster Prevention Administrative Radio ■ Haebaru Town Official LINE Make sure you have reliable means to collect the evacua-

■ Disaster Prevention Administrative Radio (It will be difficult to hear the radio during a rainstorm. Please consider other means as well.)

防災マップの使い方と防災行政無線

How to Use the Disaster Prevention Map and Disaster Prevention Administrative Radio

防災マップの使い方

に注意してください!

確認しておきましょう。

●避難情報等の確実な収集手段を

Please pay attention to the

issued by Haebaru Town!

tion information, etc.

How to Use the Disaster Prevention Map

まず、自宅の位置を確認しましょう。 First, check the location of your house.

災害が想定される位置を確認しましょう。 自宅がある場所は、どのような災害が予想され るのかを、地図をみて確認しましょう。

Check locations that are prone to disasters. See the map to learn about possible disasters in your area.



3 災害想定区域を避けて、 避難経路を決めましょう Determine your evacuation route that avoids areas with possible

disasters. 避難経路を地図で確認し、土砂災害や津波などの 災害が想定される場所を避けて避難できるように

しましょう。 Check your evacuation route on the map, and make sure to \sim avoid areas with possible anglesediment disasters or Tsunamis.

Prevention Administrative Radio over the phone.

へ 次に、自宅付近の避難所を └ ← 確認しましょう。

Next, check evacuation shelters around your house.

自宅に一番近い災害に応じた 避難所を地図で確認しましょう。

ましょう。

防災行政無線の聞き直しサービスについて

Disaster Prevention Administrative Radio Rehearing Service

放送を「聞き漏らした」「聞き取れなかった」という場合に、内容を確認できますのでご利用ください。

電話番号:098-889-5531

(※電話をかけていただくと、直前に放送した内容が自動で流れます。)

You can listen again to the content of the broadcast from Haebaru Town via the Disaster

TEL:098-889-5531

(*When you call, the content of the previous broadcast will be played automatically.)

Please use this service to check the content if you missed or could not hear the broadcast.

南風原町から防災行政無線を通じて放送された内容を、電話で聞き直すことができます。

路を見直しましょう。

See the map to learn about the nearest evacuation shelters from your house for each type of disaster.

Discuss and walk the actual route with

your family or community members.

along the evacuation route,

reassess your route.

If there are dangerous locations

実際に避難経路を歩いてみて、 4 安全を確認しましょう Walk along your evacuation route and ensure your safety.

家庭や地域で話し合いながら、実際に歩いてみ 避難経路に危険な場所がある場合には、避難経

地域の防災力 Community's Disaster Preparedness

地域や近隣の人が互いに協力し合う活動



自主防災組織とは? What are Voluntary Disaster Management

Organizations? ●災害発生時はもちろん、日頃から地域の皆さんが一緒に なって防災活動に取組むための組織を「自主防災組織」と 言います。

●平常時には防災訓練や広報 活動、災害時には初期消火、 救出救護、集団避難、避難所 行います。

への給食給水などの活動を "Voluntary Disaster Management Organizations" are organizations in which community members help

each other during disasters and work together on a daily basis to engage in disaster prevention activities. • During normal conditions, they conduct emergency evacuation drills and public relations activities. During emergencies, activities include initial fire extinguishing, rescue work, group evacuations, and providing food and water to evacuation shelters.

▲ なぜ、自主防災組織が必要なの? Why do we need Voluntary Disaster Management

Organizations? ●大規模な災害が発生した場合、消防署などの防災機関だけでは、十

分な対応ができない可能性があります。 このような時、地域の皆さんが一緒になって協力し、災害や避難に 関する情報の伝達、避難誘導、安否確認、救出・救護活動に取組むこ とで被害の軽減を図る事ができます。また、活動を迅速に進めるため には「お互いに顔の見える関係」の中で、事前に地域内で役割分担 を決めておくことが有効です。 より効率よく、さまざまな活動をするためにも事前の準備(=体制づ

くり)が重要です。

When a large-scale disaster occurs, it may be difficult for public disaster management agencies such as fire departments to respond adequately. At such times, damage can be reduced by local residents working together to convey information about disasters and evacuations, guide people to evacuation sites, confirm the safety of others, and conduct rescue and relief activities. In addition, in order to speed up these activities, it is effective to decide on each person's role in the community beforehand, based on face-to-face relationships. Preparation in advance (i.e., building a system) is important to carry out various activities more efficiently.

土砂災害 Sediment disaster

地中にしみ込んだ水分が土の抵抗力を弱め、雨や地震などの影響によって急激に斜面が崩れ落ちることをいいます。がけ崩れは

■土砂災害 Sediment Disaster

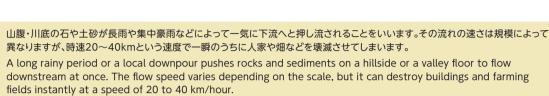
土砂災害警戒情報が発表されていなくても、ふだんと異なる状況「土砂災害の前兆」に気づいた場合には、直ちに周りの人と安全な場所へ 避難しましょう。また、日ごろから危険箇所や避難場所・避難経路を確認しておくことも重要です。

When you notice unusual "precursory phenomena of sediment disasters," even though the Sediment Disaster Hazard Information has not been issued, evacuate immediately to a safe location with the people around you. It is important to note areas of danger, your evacuation site, and the evacuation route at all times.

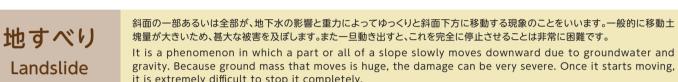
突然起きるため、人家の近くで起きると逃げ遅れる人も多く、被害者の割合も高くなっています。

Water infiltrating the ground weakens soil resistance, and slopes collapse quickly because of rain, earthquake, or other causes. As slope failures occur suddenly, they are more likely to cause more injuries than other types of sediment disasters in residential areas due to residents not having enough time to evacuate.











Debris Flow





※ 上記は一般的な前兆現象です。すべての場合において必ず起きるというものではありません。 ふだんと違い、少しでも身に危険を感じたら避難するようにしましょう。

* The above are general precursory phenomena. Not all cases necessarily fit the description. When you perceive something unusual or dangerous, evacuate to a safer location.

自主防災組織

Voluntary Disaster Management Organization

地域の防災力

Community's Disaster Preparedness

災害に強い地域を作りませんか?

Why don't we build a community resilient to disasters?

災害発生時には、自助・共助・公助の連携により人的・物的被害を軽減することができます。 ひとたび大規模な災害が発生したときには、公的機関が行う活動(公助)は交通網の寸断や同時多発火災などにより十分対応 できない可能性があるため、個人の力で災害に備える(自助)とともに、地域での助け合い(共助)による地域の防災力が重要

となります。 災害に強い地域づくりを目指して、災害時の被害を軽減するため、「自主防災組織」活動を通じて、共助の強化、地域の防災力 の強化に向けた取組を始めてみませんか?

When a disaster occurs, human and material damage can be reduced through a combination of self-help, mutual When a large-scale disaster occurs, the activities of public agencies (public help) may not be sufficient due to disruptions in the transportation networks, multiple fires, etc. Therefore, it is important for individuals to prepare

for disasters (self-help) and for community members to help each other (mutual help). To create a disaster-resistant community and reduce damage during disasters, why not start working to strengthen mutual help and the community's disaster preparedness through "Voluntary Disaster Management Organization" activities?









10m/ 秒以上~15m/ 秒未満

・やや強い雨

ザーザーと降る

Steady rainfall

Slightly strong rain

10 m/s or more, below 15 m/s やや強い風 風に向かって歩きにくくなる Strong wind Slightly strong wind Hard to walk against the wind.

15m/ 秒以上~20m/ 秒未満 20m/ 秒以上~30m/ 秒未満 15 m/s or more, below 20 m/s 20 m/s or more, below 30 m/s ・非常に強い風 • 風に向かって歩けなくなり、転倒する人も出る Impossible to walk against the wind, and people may fall.

• 猛烈な風 ・何かにつかまってないと立っていられない ・屋外での行動は極めて危険 Violent wind Cannot remain standing unless holding on to something.

台風の大きさと強さ Scale and Intensity of Typhoons

(平均風速:m/ 秒) (Average wind speed: m/s)

30m/ 秒以上

(1時間雨量:mm)

(平均風速:m/ 秒)

日本には毎年多数の台風が接近あるいは上陸し、たびたび大きな被害をもたらします。台風の接近が予想される際は、台風情報に十分注 意し、被害のないように備えることが必要です。 A number of typhoons approach or land in Japan every year, often causing serious damages. When a typhoon is

approaching, pay close attention to relevant information and be prepared to prevent damages.

大きさ Scale	風速 15m/ 秒以上の半径 Radius of wind speed 15 m/s or more	強さ Intensity	最大風速 Max wind speed
		強い Strong	33m/ 秒以上~44m/ 秒未満 33 m/s or more, below 44 m/s
大型(大きい)	500 km以上~800 km未満 500 km or more, below 800 km		
Large		非常に強い Very strong	44m/ 秒以上~54m/ 秒未満 44 m/s or more, below 54 m/s
超大型(非常に大きい) Very large	800 km以上 800 km or more		
		猛烈な Violent	54m/秒以上 54 m/s or more

集中豪雨 Local Downpours

集中豪雨は、限られた地域に、突発的に短時間に集中して降る豪雨で、梅雨の終わりごろによく発生します。発生の予測は比較的困難で、 中小河川の氾濫、土砂崩れ、がけ崩れなどによる大きな被害をもたらすことがありますので、気象情報に十分注意し、万全の対策をとるこ

Local downpours occur in a limited area, suddenly for a short time, frequently observed toward the end of rainy seasons. Predicting their occurrence is relatively difficult. They can flood medium or small rivers, cause sediment disasters, slope failures, and other major damages. Pay close attention to weather information and take strict preventive measures.









● まず、身を守る安全確保(手近な座布団などで頭を保護) ● すばやく火の確認 ガスの元栓、コンセント ● 大きな揺れの場合は身の安全を確保し、すばやく屋外の安全な場所に一時避難する

Ensure your safety first. (Cover your head with a nearby cushion, etc.) Quickly check fires, gas supply valves, and power outlets.

• During a strong shaking, secure your physical safety and evacuate to a safe place outdoors temporarily. 揺れがおさまったら After shaking subsides

● 火元を確認(火が出たら、落ち着いて初期消火) ● 家族の安全を確認(倒れた家具の下敷きになっていないかを確認) ● 靴をはく(家の中はガラスの破片が散乱。靴や厚手のスリッパをはく)

● 避難するときは、屋根がわら・ブロック塀・自動販売機等に注意● 津波などの危険が予想される地域はすぐ避難

Check fires. (In case of fire, calmly extinguish it.) Confirm your family's safety. (Check if anyone is trapped under fallen furniture.)

• Put on shoes (as pieces of glass are shattered in the home. Wear shoes or thick slippers.) • When evacuating, be careful of roof tiles, block walls, vending machines, etc.

Help each other in the neighborhood

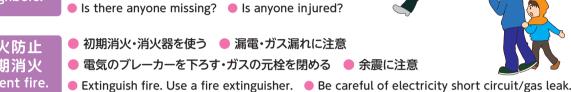
• Evacuate immediately if dangers such as tsunamis are predicted in your area.

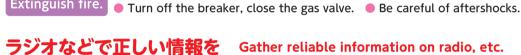
Earthquake Action Manual Over Time

地震発生



(ensure the safety of those vulnerable in disasters).





5 minutes ● 大声で知らせる ● 救出・救護を ● 防災機関の情報を確認 ● デマにまどわされないように ● 避難時には車は極力使用しない ● 電話は緊急連絡を優先する Call out with a loud voice.Rescue/first aid

Do not be misled by hoax information. 10 minutes

Check information from disaster management departments.

協力して消火活動、救出・救護活動を Cooperate in firefighting and rescue/first-aid activities. 数時間 ● 水、食料は蓄えているものでまかなう ● 災害情報・被害情報の収集 A few hours

> ● 無理はやめよう ● 助け合いの心が大切 ● こわれた家に入らない Survive with stored water and food.Gather disaster/damage updates.

Do not take risks.Have a spirit of mutual cooperation.Do not go inside collapsed houses.

風水害·台風 Wind and flood damage • typhoon

▍大雨注意報・警報の発表基準 Announcement Criteria for Heavy Rain Advisory/ Heavy Rain Warning

大雨注意報 Heavy Rain Advisory 大雨による災害が発生するおそれがあると予測される場合。

どしゃ降り

Strong rain

Pouring rainfall

大雨による重大な災害が発生するおそれがあると予測される場合。 平 坦 地:3時間雨量が110mm以上 平 坦 地:3 時間雨量が 70mm以上 平坦地以外:1時間雨量が40mm以上 When disasters may occur due to heavy rains.

平坦地以外:1時間雨量が60mm以上 When serious disasters may occur due to heavy rains. Flat land: 3-hour rainfall of 110 mm or more

大雨警報 Heavy Rain Warning

Flat land: 3-hour rainfall of 70 mm or more Other places: 1-hour rainfall of 40 mm or more Other places: 1-hour rainfall of 60 mm or more

雨の強さと降り方 Rainfall Intensity and Characteristics (1-hour rainfall: mm) 10 mm以上~20 mm未満 20 mm以上~30 mm未満 30 mm以上~50 mm未満 50 mm以上~80 mm未満 80 mm以上

> 80 mm or more • 猛烈な雨 • 息苦しくなるよう ・非常に激しい雨 な圧迫感がある。恐怖を感ずる • 滝のように降る (ゴーゴーと降り続く) Very heavy rain Torrential rain Rain falling like waterfalls Causing fear and a sense of pressure. (continuous roaring downpour). making it difficult to breathe.

- 風の強さと吹き方 - Wind Blow Intensity and Characteristic (Average wind speed: m/s)

30 mm or more~50 mm below

バケツをひっくり返したように降る

Heavy rain

Heavy downpour

30 m/s or more Being outdoors is extremely